



# PROGRAMA

## (SIN) FRONTERAS. CARTOGRAFÍA DEL HISPANISMO Y DEL HISPANOAMERICANISMO ITALIANO CONTEMPORÁNEO

NUEVOS HISPANISTAS E HISPANOAMERICANISTAS  
ITALIA MILÁN 2026

12 y 13 de febrero 2026  
Instituto Cervantes  
Via Zebedia 2 | 20123 Milán





# Programa (sin)fronteras. Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

## INDICE

### PRESENTACIÓN

### PROGRAMA

► **Jueves, 12 de febrero | 2026**

**9:00-13:30**

- **Inauguración**
- **Memorias errantes: exilio, poesía y miradas en tránsito**
- **Geografías sensibles: voces de la naturaleza y del espacio**
- **El arte en la palabra: mediación, oralidad y escena**
- **Habitar la naturaleza: poéticas del espacio**
- **Cartografías del lenguaje: prensa y redes sociales**
- **Lengua y límite: derechos en la frontera**

**15:00-17:45**

- **Conectar para re-existir: lengua de herencia, traducción y didáctica**
- **Reescribir el mundo: textos y nuevas medialidades**
- **Umbrales fantásticos: entre realidad e imaginación**
- **Cuerpos que piensan: género y saberes situados**

**18:30**

**CRUZAR FRONTERAS: ESCRITURA Y LITERATURA COMO ACTO DE LIBERTAD. ENCUENTRO CON MARTA SANZ Y MÓNICA OJEDA MODERADO POR AUGUSTO GUARINO Y ANNA BOCCUTI**

► **Viernes, 13 de febrero 2026**

► **9:30-10:45**

- **Ediciones en debate: crítica y perspectivas**
- **Miradas decoloniales: saberes y resistencias**
- **Metáforas de la memoria: arte, mediación y otras travesías**
- **Arquitecturas textuales: identidades y desarraigos**

**12:15-13:30**

**¿Y, AHORA QUÉ? ENCUENTRO CON MAURO TULLI MODERADO POR FEDERICO CANTONI Y SARA CARINI**

**PROYECTOS DIDÁCTICOS SELECCIONADOS**

**EN LIBERTAD; CARMEN MARTÍN GAITÉ Y EL COLLAGE**

**¿QUIÉN ES QUIÉN?**

**EQUIPO**

## PRESENTACIÓN

La **edición 2026** del «Encuentro del joven hispanismo e hispanoamericanismo italiano» se articula en torno a la idea de frontera no como límite, sino como un espacio de encuentro, tránsito y transformación. Las trayectorias de investigación que confluyen en este espacio atraviesan disciplinas, épocas, géneros y contextos, dando forma a una cartografía viva y plural

### Ejes temáticos 2026

Memorias, identidades y migraciones  
Ecocrítica, territorios y poéticas del espacio  
Lenguas en contacto, traducción y diversidad  
Textos en transición: del manuscrito a lo digital  
Saberes decoloniales y pedagogías críticas  
Cuerpos, géneros y saberes situados  
Lo fantástico y sus fronteras

## INVITADOS 2026

**Marta Sanz** (Madrid, 1967) es una escritora que convierte la incomodidad en arte. Doctora en Literatura, ha explorado la novela, el ensayo y la poesía con una mirada crítica y mordaz. Obras como *Farándula* (Premio Herralde) y *Clavícula* revelan su obsesión por el cuerpo, la identidad y las tensiones sociales. Colabora en medios como *El País*, donde reflexiona sobre cultura y política. Sanz escribe para abrir grietas en los discursos dominantes y recordarnos que la literatura puede ser un espejo incómodo y necesario.

“Me gustan los libros que producen orzuelos. Los que aprietan la garganta y nos cortan la respiración”



**Mónica Ojeda** (Guayaquil, 1988) es una narradora que transforma el miedo en belleza. Su obra, marcada por el “gótico andino”, explora el horror, la violencia y el deseo con una prosa poética y visceral. Libros como *Mandíbula* y *Las voladoras* la han situado entre las voces más potentes del nuevo boom latinoamericano. Incluida en la lista Bogotá39, Ojeda escribe para llevarnos al límite de lo que nos aterra y nos seduce.



“Un ataque de pánico es como quemarse en el agua, caerse hacia arriba, helarse en el fuego”

**Mauro Tulli** (Tolentino, 1958) es un apasionado del mundo clásico que ha dedicado su vida a tender puentes entre la Grecia antigua y el pensamiento actual. Profesor en la Universidad de Pisa, fundador de la *International Plato Society*, dirige la revista “Cronache Ercolanesi” y las colecciones “Biblioteca di Studi Antichi”, “La Scuola di Epicuro”, “Studi Classici e Orientali”. Es actualmente Presidente de la Asamblea de Área 10 (Humanidades) del Consejo Universitario Nacional. Autor de numerosos estudios, combina rigor académico con curiosidad intelectual, convencido de que los textos antiguos siguen dialogando con nosotros.

“La libertad es siempre el punto de partida para buscarse nuevas ataduras”



# Programa

(sin)fronteras. Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

Jueves, 12 de febrero 2026

**9:00-9:30** Inauguración: saludos institucionales

**Ana Vázquez Barrado** (Instituto Cervantes), (AISPI), **Emilia Perassi** (AISI) y **Renata Londero** (AISPI)

A continuación, breve introducción a la muestra **En libertad, C. Martín Gaite y el collage**

**9:45-11:00**

Mesa 1 (Ágora de las culturas Instituto Cervantes)

**Memorias errantes: exilio, poesía y miradas en tránsito**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Erica Lacanna** (Universidad de Génova), Poesía en tránsito: la aparente frontera de la memoria transgeneracional y la existencia sensible en "Ambos" de Rafael Ballesteros

**Ivan Lo Giudice** (Universidad de las Islas Baleares- UIB), Ernesto Dethorey, un mediador cultural español en Suecia entre Premio Nobel y antifranquismo

**Elisa Cocco** (Università di Roma “Tor Vergata”, Universidad de Sevilla), Fronteras identitarias y discursivas en las memorias de Esther Tusquets

**Pedro Argüello Mur** (Università di Bologna), La mirada en movimiento de Pedro Salinas

**9:45-11:00** Mesa 2 (Sala de Exposiciones Instituto Cervantes)

**Geografías sensibles: voces de la naturaleza y del espacio**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Eric Pirger** (Sapienza Università di Roma), Fronteras vivas: naturaleza, cuerpo y territorio en la literatura maya

**Viviana Annessi** (Sapienza Università di Roma), Fronteras, regímenes y revoluciones ecológicas: Miguel Ángel Asturias desde la ecología-mundo

**Isabel Lombana Mariño** (Università degli Studi Roma Tre), Espacio y memoria en la narrativa colombiana sobre el conflicto armado: hacia una lectura geocrítica

**Alice Piccone Italiano** (Sapienza Università di Roma), El espacio de la selva amazónica en un corpus hispanoamericano: entre reiteración de tópicos e instancias ecológicas



## Programa

(sin)fronteras. Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

**11:45-12:15** Mesa 1 (Ágora de las culturas Instituto Cervantes)

**El arte en la palabra: mediación, oralidad y escena**

Modera: IC/AISPI/AISI

**Marialuisa Mugione** (*Universidad de Sevilla*), Narrar el desarraigó: voces femeninas en el exilio español: Isabel Oyarzábal Smith

**Francesca Luana Calia** (*Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano*), Narrar la frontera: migración y memoria en *Solito* de Javier Zamora

**Luca Iannicari Antoniozzi** (*Università degli Studi di Verona*), Huellas del español en la prensa italiana de los siglos XX y XXI: el caso de los Inti-Illimani

**Tiziano Faustinelli** (*Università degli Studi di Milano* y *Universidad de Córdoba* en cotutela), El poema que no cabe en un libro: la poesía performativa de Lola Nieto y Nelo Curti

**11:45-12:15** Mesa 2 (Sala de Exposiciones Instituto Cervantes)

**Habitar la naturaleza: poéticas del espacio**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Lucia Chiosso** (*Università degli Studi di Torino*), Discurso y paisaje: una aproximación lingüístico-discursiva al socioecosistema de Doñana

**Maria Francesca Patano** (*Università degli Studi di Bari Aldo Moro*), De la naturaleza a la poesía a la poesía de la naturaleza

**Maria Mesia De Santis** (*Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale*), Geografías del yo: el mar y la construcción identitaria en Concha Méndez Cuesta

**Maria Maffei** (*Università degli Studi di Bergamo*), Habitar la querencia: el poema en prosa en la obra de José Ángel Valente



## Programa

(sin)fronteras. Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

**12:15-13:30 Mesa 1 (Ágora de las culturas Instituto Cervantes)**

**Cartografías del lenguaje: prensa y redes sociales**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Vito Antonio Miccoli** (*Universidad Complutense de Madrid*), Análisis de la variación geoparémica en español: aplicaciones de la metodología corpuslingüística

**Lidia Mariscal Carrillo** (*Università degli Studi di Verona*), Procesos de metátesis [hC > Ch] en el andaluz: primeros mapas y fronteras fonéticas

**Giulia Lanteri** (*Università di Genova e Università di Torino* ), Neologismos en el lenguaje juvenil español de las redes sociales

**Carlos Paredes García** (*Università degli Studi di Verona*), Los texanismos de inicios del XX: una mirada a través de la prensa del suroeste de los Estados Unidos

**12:15-13:30 Mesa 2 (Sala de Exposiciones Instituto Cervantes)**

**Lengua y límite: derechos en la frontera**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Miriam Olivieri** (*Università degli Studi di Salerno*), La lengua como frontera. Léxico, ideología e identidad en *Blue Label/Etiqueta Azul* de Eduardo Sánchez Rugeles

**Nicolás Alberto López Pérez** (*Università di Salerno*), La lengua de los derechos humanos: una propuesta para un estudio sistémico en el mundo hispanohablante

**Francesca Panajo** (*Università degli Studi di Napoli Parthenope*), Cuestiones conversacionales en las fronteras: un acercamiento comunicativo al marcador este

**Claudia Iasparro** (*Università degli Studi di Bari Aldo Moro*), Entre herencias y pertenencias: la huella de la inmigración italiana en el español de Argentina

**13:30-15:00 Pausa**



## Programa

(sin)fronteras. Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

**15:00-16:15 Mesa 1 (Ágora de las culturas Instituto Cervantes)**

**Conectar para re-existir: Lengua de herencia, traducción y didáctica**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Chiara Albertazzi** (*Alma Mater Studiorum Università di Bologna*), Traducir minorías: una forma de resistencia y re-existencia. La narrativa galega en el campo literario italiano contemporáneo.

**Lisa Gozzi** (*Università di Bologna*), Dinámicas lingüísticas del español en Bolonia: primeras aproximaciones desde el proyecto CorEsBo

**Mariana González Zambón** (*Università degli Studi di Verona*), Representaciones del mundo hispanohablante en aulas de ELE con hablantes de herencia: una etnografía lingüística en escuelas secundarias de Verona

**Chiara Falcone** (*Università degli Studi di Milano*), El español como lengua de herencia (ELH): cuestiones sociolingüísticas y retos glotodidácticos en el contexto italiano

**15:00-16:15 Mesa 2 (Sala de Exposiciones Instituto Cervantes)**

**Reescribir el mundo: textos y nuevas medialidades**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Simona Cosmano** (*Universidad Católica San Antonio de Murcia, UCAM*), La relación de amistad entre Don Quijote y Sancho Panza a partir del estudio comparativo de algunas transposiciones cinematográficas del *Quijote*

**Anna Abate** (*Università di Trento*), Dinámicas de escritura y reescritura en *El Marqués de las Navas* de Lope de Vega: del manuscrito al modelo digital

**Francesca Rossi** (*Università degli Studi di Udine*), Del testimonio al modelo digital: hacia una edición digital de *El rayo de Andalucía y genízaro de España* (parte II) de Álvaro Cubillo de Aragón

**Alessandra La Manna** (*Università degli Studi di Verona*), De la imprenta a la interfaz: adaptación del *Vocabolario italiano e spagnolo* (1620) de Franciosini para el siglo XXI



## Programa

(sin)fronteras. Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

**16:15-17:45 Mesa 1 (Ágora de las culturas Instituto Cervantes)**

**Umbrales: entre realidad e imaginación**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Andrea Venerina** (*Università degli Studi di Firenze*), Los microrrelatos fantásticos de José María Merino: cuestiones de fronteras

**Riccardo Lanza** (*Università di Padova*), Modos del fantástico y temas de frontera. El confín Estados Unidos-América Latina como “tercer espacio” de extrañamiento

**Gina Jijoana Celia Córdoba** (*Università degli Studi di Salerno*), Cuerpo interseccional en la frontera: violencia y resistencia. Un análisis a partir de la novela *El tercer país*, de Karina Sainz Borgo

**Laura Brigante** (*Università del Piemonte Orientale*), Traducir la voz: María Sabina entre la oralitura de Juan Gregorio Regino y la reescritura de Camilo José Cela

**16:15-17:45 Mesa 2 (Sala de Exposiciones Instituto Cervantes)**

**Cuerpos que piensan: género y saberes situados**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Chiara Effuso** (*Università degli Studi di Napoli Parthenope*), Frontera y somatización del dolor: el cuerpo femenino en *Piel de lobo* de Lara Moreno y *Clavícula* de Marta Sanz

**Manuel Gatto** (*Università degli Studi di Genova*), Cuerpos mutantes, palabras indecorosas. Estrategias de deconstrucción en la literatura trash de Naty Menstrual

**Mariola Bascuñán Tamarit** (*Università degli Studi di Torino - Universitat de València*), ¿Escuchar a otras mujeres será una manera de pertenecer? Dispositivos de memoria y resistencia en *Seismil* de Laura C. Vela

**Valentina Ariza Moreno** (*Sapienza Università di Roma*), Habitar la palabra. Nuevas voces femeninas en la poesía colombiana contemporánea

**Ingrid Lorena Villate Moncaleano** (*Università degli Studi di Milano*), Entre fronteras y afectos: escrevivência como praxis de la construcción identitaria en la novela *Curso de integración* (2023)

**17:45-18:15 Pausa**

12 de febrero 2026

18:30-20:00

# Marta Sanz y Mónica Ojeda con Augusto Guarino y Anna Boccuti

## Cruzar fronteras: escritura y literatura como acto de libertad

Ágora de las culturas Instituto Cervantes

La conversación se adentrará en la literatura como un acto de resistencia y libertad: un territorio donde las palabras cuestionan lo establecido, abren grietas en los muros del pensamiento único y encienden la llama del espíritu crítico. Y explorará cómo escribir —y leer— es un gesto de insurrección silenciosa, una manera de preservar la memoria colectiva y de dejar constancia de las transformaciones profundas que atraviesan nuestra forma de comprender el mundo y la densa y compleja condición humana.



Anna Boccuti



Mónica Ojeda



Augusto Guarino



Marta Sanz



## Programa

(sin)fronteras. Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

**Viernes, 13 de febrero 2026**

**9:30-10:45 Mesa 1 (Ágora de las culturas Instituto Cervantes)**

**Ediciones en debate: crítica y perspectivas**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Antonia Guerra** (*Università degli Studi Roma Tre*), Entre atribución e intertextualidad: para la edición crítica de *El paraíso de Laura y florestas del amor*

**Carmelina Salvati** (*Università di Salerno*), Hacia la edición crítica de dos reescrituras caballerescas del teatro áureo: *El príncipe de la Estrella* y *Castillo de la Vida y Quiere por solo querer*

**Samuele Falivene** (*Università di Salerno*), En torno a la edición crítica de *La despreciada querida* de Juan Bautista de Villegas

**Chiara Iovene** (*Università di Napoli “L’Orientale”*), Domingo Antonio Rodríguez de Aumente y el *Defensorio de la lengua castellana* (1770): edición moderna y estudio del debate ortográfico dieciochesco

**9:30-10:45 Mesa 2 (Sala de Exposiciones Instituto Cervantes)**

**Miradas decoloniales: saberes y resistencias**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Alis May Iseppi** (*Università degli Studi di Verona*), Entre memoria e identidad: la metamorfosis en la tradición oral andina de Bolivia

**Daniela Carfora** (*Università di Napoli Federico II*), Más allá de la Frontera: Pablo Neruda y Elicura Chihuailaf

**Sofia Ciavarella** (*Università di Bologna*), Retornos al siglo XIX en la narrativa especulativa argentina post-2001

**Diego Alexander Vélez Quiroz** (*Università di Torino*), ¡Comamos al hombre! ¡Sabe bien! Desposesión, instrumentalización y desechabilidad: representaciones del mercado laboral postcolonial europeo en la obra de Teresa Ruiz Rosas, Gustavo Colorado y Juan Carlos Méndez Guédez



# Programa

(sin)fronteras. Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

**10:45 -12:15** Mesa 1 (Ágora de las culturas Instituto Cervantes)

**Metáforas de la memoria: arte, mediación y otras travesías**

Modera: IC/AISI/AISPI

**Paola Valentina Siracusa** (*Sapienza Università di Roma*) Desplazamientos y mimetismo: la construcción de la identidad en *Soledad entretenida* (1638) de Juan de Barrionuevo y Moya

**Caterina Russo** (*Università di Pisa*), El destierro en la lírica española aurisecular. Motivos temáticos en la construcción de la persona *exulis* entre los siglos XVI y XVII

**Vincenzo Leonardi** (*Università degli Studi di Napoli Federico II*), «Entre memorias tristes/me aprisiona el Amor por fugitivo»: las metáforas de la memoria en el *Desengaño de amor en rimas* de Pedro Soto de Rojas

**Alice Crescini** (*Università di Verona*), La literatura de entretenimiento en lengua castellana en Venecia a mediados del siglo XVI. Un estudio desde el discurso paratextual y las redes de sociabilidad

**Jolanda Balzano** (*Università degli studi di Napoli "L'Orientale"*), Travesías editoriales e identitarias: Fernán Caballero y la afirmación de la novela española decimonónica

**10:45-12:15** Mesa 2 (Ágora de las culturas Instituto Cervantes)

**Arquitecturas textuales: identidades y desarraigos**

Modera: IC/AISI/AISPI

**María Helena Fernández Serrano** (*Università di Pisa*), La poesía modernista y simbolista de Lucía Sánchez Saornil: identidad poética, intertextualidad y nuevas fuentes

**Ivana Pisciotta** (Universidad CEU San Pablo de Madrid), La estética de lo inalcanzable: poéticas del cuerpo en la obra de Luis Cernuda

**Marisa Russo** (*Università degli Studi di Palermo*), Salvar la propia dignidad y la dignidad colectiva: estrategias de resistencia en la literatura femenina de reclusión bajo el franquismo

**Sara Barbini** (*Università Sapienza Roma*), La otra cara de la generación del 27: Remedios Varo entre arte y literatura

**Vanessa Luisa Carla Ribolzi** (*Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano*), Formas y técnicas narrativas en la poesía española de los años Setenta y Ochenta: la pluridiscursividad como estrategia cognoscitiva e identitaria

# ¿Y AHORA, QUÉ?

## Conversación con MAURO TULLI

13 de  
febrero de  
2026  
12:15 – 13:30

Moderan: **Federico Cantoni** y **Sara Carini**

Agora de las culturas  
Instituto Cervantes

**Os invitamos a  
participar en un  
encuentro  
pensado para  
acompañar  
vuestra camino  
doctoral**

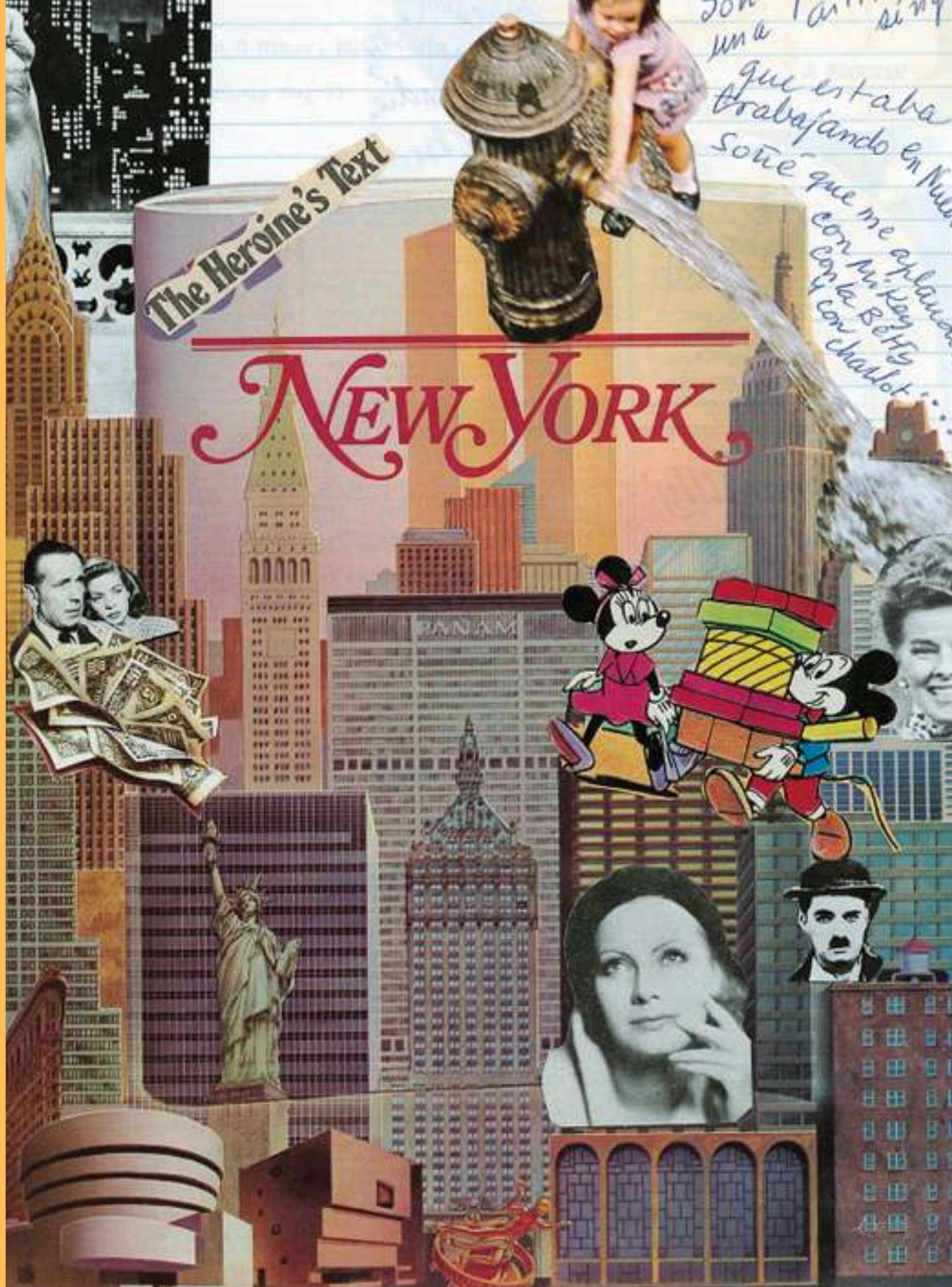
Un espacio de  
diálogo abierto  
donde podremos  
compartir  
experiencias de  
investigación,  
resolver dudas sobre  
la normativa vigente  
y explorar juntos y  
juntas estrategias  
para afrontar los  
retos de la carrera  
académica.



Este intercambio  
de miradas y  
saberes será  
también una  
oportunidad para  
descubrir nuevas  
vías de  
colaboración  
interdisciplinar,  
impulsar proyectos  
innovadores y,  
sobre todo,  
fortalecer la  
comunidad de  
doctorandos y  
doctorandas en  
estudios  
hispánicos y  
latinoamericanos

# EN LIBERTAD

CARMEN  
MARTÍN GAITÉ  
Y EL COLLAGE



La selección de imágenes comisariada por José Teruel - con la colaboración de Maria Vittoria Calvi - procede del diario en libertad de más de 80 collages que la autora elaboró entre 1980 y 1981 desde Nueva York (durante su estancia como escritora visitante en Barnard College) y Los Ángeles (donde fue a visitar a su amigo José Luis Borau en Sherman Oaks). La exposición que demuestra el trabajo de Carmen Martín Gaite es mucho más experimental de lo que usualmente se ha considerado y muestra cómo la autora plantea la necesidad de utilizar un lenguaje icónico para acercarse a ese ideal de la narración abierta más próxima al sentir, tan estrechamente vinculado con su posterior ensayo y auténtica clave de bóveda de su obra: *El cuento de nunca acabar* (apuntes sobre la narración, el amor y la mentira).



# Proyectos didácticos 2026

Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

## PROYECTOS DIDÁCTICOS PARA FUTUROS HISPANISTAS E HISPANOAMERICANISTAS (FU.HIS.IT)

Con el fin de incentivar el trabajo de los futuros hispanistas e hispanoamericanistas en colaboración con sus profesores, la comisión científica del *Encuentro 2026 ha seleccionado los siguientes proyectos didácticos:*

### → **La otra cara de la generación del 27: Remedios Varo entre arte y literatura**

**Responsable:** **Sara Barbini** (*Università degli Studi La Sapienza di Roma*) con la colaboración de la profesora Isabella Tomassetti y el profesor Stefano Tedeschi.

**Número de alumnos:** 20 **Nivel(es):** desde el A1 al B2

**Objetivos:** visibilizar la producción escrita feminista de Remedios Varo, Rosario Castellanos y otras escritoras del contexto histórico, artístico y cultural de la “Edad de Plata”; desarrollar destrezas y capacidades que conciernen el trabajo colaborativo; y realización de un proyecto grupal final en español, realizado por los y las estudiantes en padlet.

### → **Milano latinoamericana: un cortometraje sobre historias que pintan la ciudad**

**Responsable:** **Federico Cantoni** (*Università degli Studi di Milano*)

**Número de alumnos:** 20 **Nivel(es):** desde el A1 al B2

**Objetivos:** fomentar una reflexión crítica sobre el uso de los nuevos medios de comunicación para vehicular la cultura; desarrollar competencias prácticas para la realización de contenidos audiovisuales capaces de dar cuenta de la presencia e influencia de culturas latinoamericanas en el entorno milanés; estimular el aprendizaje de formas de trabajo colaborativas y comunicativas en español y realización de un cortometraje final dedicado a la presencia latinoamericana en Milán.

### → **Corre manuscrita en Italia: fuentes, métodos y herramientas para el estudio de la poesía aurea**

**Responsable:** **Antonietta Molinaro** (*Università E-Campus*)

**Número de alumnos:** 20 **Nivel (es):** B2 (estudiantes de la carrera y doctorandos)

**Objetivos:** acercar a los futuros hispanistas a los mecanismos de circulación de la poesía áurea en castellano, con énfasis particular en su circulación manuscrita en los territorios de la península italiana que pertenecieron al Imperio de los Austrias y/o que percibieron variamente su influencia político-cultural; reflexionar sobre las potencialidades del uso de las *Digital Humanities* por medio de la creación colectiva de una herramienta de consulta digital, y poner en línea el catálogo con el propósito de convertirlo en una herramienta de consulta para todos los investigadores interesados.



**¿QUIÉN ES QUIÉN?**

**(sin)fronteras**

CARTOGRAFÍA DEL HISPANISMO Y DEL  
HISPANOAMERICANISMO ITALIANO  
CONTEMPORÁNEO

Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas- Italia Milán 2026



## PONENTES Y PARTICIPANTES

### Alessandra La Manna

Doctoranda en Lengua española del *Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere* de la Università di Verona. Sus investigaciones se centran en el ámbito de la lexicografía, con especial atención hacia los diccionarios bilingües español-italiano del siglo XVII. Actualmente trabaja en el proyecto PRIN Un nuevo ambiente digital para el patrimonio lexicográfico: el “Tesoros digitales de la lexicografía bilingüe español-italiano” (TELEI), que tiene el objetivo de realizar un portal que reúna una edición digital de la microestructura de los textos más emblemáticos de la lexicografía ítalo-española a partir de sus orígenes.

### Alice Crescini

Doctoranda en Literatura española en el *Dipartimento di Lingue e Letterature straniere* de la Università di Verona. Su trabajo se centra en la difusión de la literatura española en Italia en el siglo XVI, a través del estudio de textos de entretenimiento impresos en Venecia en castellano. En su proyecto, se plantea analizar el corpus desde un punto de vista filológico, bibliográfico y paratextual, con un enfoque en la perspectiva transnacional. El objetivo es individuar y analizar las redes sociales involucradas en la producción y difusión de las obras, en un contexto de consolidación del género novelesco.

### Alice Piccone Italiano

Doctoranda en el *Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali* de la Universidad La Sapienza de Roma. Su campo de investigación se centra en la selva amazónica, en la literatura hispanoamericana, desde las crónicas hasta la contemporaneidad, con un interés particular en la representación espacial, los enfoques geocrítico y ecocrítico, y los procesos de construcción de los topoi literarios vinculados a ella. Además, es traductora editorial del español.

### Alis May Iseppi

Doctoranda en *Letterature e Culture Straniere* del *Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere* de la Università di Verona. Sus investigaciones se centran en la tradición oral andina de Bolivia, con especial atención a los cambios provocados por los fenómenos migratorios internos. Actualmente desarrolla un proyecto de carácter interdisciplinario que analiza el motivo de la metamorfosis a partir de un corpus de relatos recopilados desde los años 80 hasta la actualidad. Este corpus incluye tanto textos transcritos y publicados por el Archivo de Literatura Oral de La Paz como material obtenido mediante trabajo de campo.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### **Andrea Venerina**

Doctorando en Literatura española del *Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia* de la Università di Firenze. Sus líneas de investigación se inscriben en la literatura española contemporánea, en particular en la narrativa breve (cuentos y microrrelatos), en la literatura fantástica, humorística y de la memoria. Actualmente cursa su último año de doctorado y su proyecto de investigación está dedicado a la sistematización y análisis de la producción de microrrelatos de José María Merino.

### **Anna Abate**

Doctoranda en *Forme del testo e dello scambio culturale* del Dipartimento di Lettere e Filosofia de la Università di Trento. Su línea de investigación se orienta al estudio del teatro del Siglo de Oro mediante la integración de enfoques y recursos propios de las Humanidades Digitales. En el marco de su investigación doctoral, prepara la edición crítico-genética de la comedia manuscrita *El marqués de las Navas* de Lope de Vega, junto con la formulación del modelo de marcado destinado a orientar su edición digital. Entre los objetivos del proyecto figura asimismo el diseño de una infraestructura que pueda establecer un precedente metodológico para proyectos futuros en esta línea de trabajo.

### **Anna Boccuti**

Profesora titular de Lengua y Literaturas Hispanoamericanas en la Universidad de Turín. Entre sus líneas de investigación se encuentran el humor literario argentino y la literatura fantástica, con especial atención a las narradoras. Sobre estos temas ha publicado la monografía *Variazioni umoristiche. César Bruto y Julio Cortázar* (2018) y ha coordinado varios dossiers. Ha publicado numerosos artículos académicos y participado en conferencias internacionales en Universidades de Europa y América Latina. De vez en cuando se aventura por los territorios de la traducción; entre otros títulos, ha traducido y prologado los cuentos de Rodolfo Walsh *Fotografie* (2014) y el libro verbo-visual de Verónica Gerber Bicecci, *Insieme vuoto* (2022).

### **Antonia Guerra**

Doctoranda del *Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere* de la Università Roma Tre. Sus investigaciones se centran en el teatro español del Siglo de Oro, con especial atención a cuestiones ecdóticas y al análisis crítico de los textos dramáticos áureos. Actualmente está llevando a cabo un proyecto de investigación dedicado al estudio de una obra inédita y de atribución dudosa: *El paraíso de Laura y florestas del amor*. El objetivo es el de preparar una edición crítica de la pieza y formular una hipótesis críticamente fundamentada con respecto a su autoría.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### **Antonietta Molinaro**

Profesora titular de Literatura española en la Università eCampus (Italia). Doctora en Filología en la Università di Napoli Federico II con la tesis *Edizione e studio del Cancionero Brancacciano V A 16*, dirigida por el prof. Antonio Gargano. Ha participado en proyectos de investigación nacionales e internacionales, como becaria posdoctoral y como miembro del equipo de trabajo. Sus líneas de investigación versan sobre la poesía de los Siglos de Oro, con particular atención a la transmisión manuscrita en códices misceláneos e individuales (desde la perspectiva de la filología de la recepción y de la filología de autor) y a las relaciones entre España e Italia. Ha dedicado varios trabajos a la edición y estudio del fondo de poesía manuscrita en castellano de la Biblioteca Nazionale di Napoli, entre los cuales se destaca la edición de un códice (*Il Cancionero ms. brancacciano V A 16 della Biblioteca Nazionale di Napoli*, Pisa, ETS, 2019) y el catálogo de uno de los fondos de la Biblioteca Nazionale di Napoli (*Nuevos datos para la historia textual de la poesía áurea española: tres manuscritos en el fondo Brancacciano de la Biblioteca Nazionale di Napoli (noticia y textos)*, "Studia Aurea", 16, 2022, pp. 409-435). Actualmente está preparando la edición del autógrafo de las *Rimas* del poeta sevillano Juan de la Cueva.

### **Augusto Guarino**

Catedrático de Literatura Española en el Departamento de Estudios Literarios, Lingüísticos y Comparados de la Universidad de Nápoles "L'Orientale" (Italia). Se especializa en lengua, literatura y cultura españolas e hispanoamericanas, y forma parte del grupo científico disciplinar SPAN-01/A, dedicado a la literatura española. Guarino obtuvo el doctorado en Iberística en la Universidad de Bolonia y desde el año 2000 es profesor en "L'Orientale", donde ha desarrollado su carrera académica como investigador, profesor titular y, finalmente, catedrático. Además de su labor docente, participa activamente en actividades de investigación y en la organización académica universitaria, y está involucrado en proyectos y publicaciones sobre narrativa y crítica literaria en el ámbito hispánico.

### **Carlos Paredes García**

Doctorando del ciclo 38 en la Università degli Studi di Verona. Su tesis se centra en la lingüística histórica del español en los Estados Unidos. Actualmente desarrolla un proyecto sobre el español de Texas en el siglo XVIII, analizando el léxico en la documentación colonial. Su estudio examina la variación en el vocabulario, los indigenismos y la adaptación terminológica de la vida cotidiana y las dinámicas de contacto en la frontera novohispana.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### Carmelina Salvati

Doctoranda en *Studi Letterari, Linguistici e Storici* del Dipartimento di Studi Umanistici de la Università di Salerno, donde también es «cultrice della materia». Actualmente desarrolla un proyecto de investigación (director prof. Daniele Crivellari) cuyo objetivo es indagar sobre el concepto de «teatro caballeresco» en el Siglo de Oro, a partir de la edición crítica y el estudio de dos reescrituras teatrales de la materia caballeresca (*El príncipe de la Estrella y Castillo de la Vida*, de Antonio Martínez de Meneses, Juan de Zabaleta y Vicente Suárez de Deza, y *Querer por solo querer*, de Antonio Hurtado de Mendoza).

### Caterina Russo

Doctoranda del Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica de la Università di Pisa. Sus intereses de investigación se centran en la poesía del Siglo de Oro y en el exilio como categoría analítico-filosófica en perspectiva diacrónica. Ha desarrollado una tesis doctoral sobre el destierro en la lirica áurea.

### Chiara Albertazzi

Doctoranda en Traduzione Interpretazione e Interculturalità del Dipartimento di Traduzione e Interpretazione dell'Università di Bologna (Forlì). Sus investigaciones se centran en la circulación y representación de la literatura galega en Italia, con especial atención al rol de los paratextos en la visibilización de las culturas minorizadas. Es socia AISPI y miembro del International Center for Research on Collaborative Translation de la IULM de Milán. Colabora con las revistas *El Trujamán* y *Luzes*.

### Chiara Falcone

Doctoranda en Lingüística Española del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni de la Università degli Studi di Milano. Sus investigaciones se centran en la sociolingüística y la enseñanza del español, y, en particular, del español como lengua de herencia. Actualmente desarrolla un proyecto sobre la situación del español LH en las escuelas italianas, que mediante una metodología que une la investigación-acción y el método etnográfico, intenta contrastar las perspectivas monolingües dominantes, valorizar el español como lengua de estudio y analizar las políticas lingüísticas a nivel micro y macro.

### Chiara Iovene

Doctoranda del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati de la Università di Napoli "L'Orientale". Su investigación se centra en la historia de la ortografía del español, con especial atención al siglo XVIII y a la obra de Domingo Antonio Rodríguez de Aumente. Actualmente trabaja en una edición moderna de su *Defensorio de la lengua castellana* (Granada, 1770), examinando fuentes, modelos normativos e intertextualidades.



# (sin)fronteras.

Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

## **Chiara Effuso**

Doctoranda de segundo año del programa de Estudios Lingüísticos, Terminológicos e Interculturales en la Universidad Parthenope de Nápoles. Su investigación se centra en un análisis crítico de la representación de la maternidad, la no maternidad y la figura femenina en la sociedad española contemporánea, explorando su vulnerabilidad y sus contradicciones, así como las narrativas que cuestionan el mandato biológico y social de la reproducción. Su trabajo examina cómo estas representaciones contribuyen a la construcción o deconstrucción de los estereotipos de género y a la redefinición cultural de la familia, la feminidad y los cuidados.

## **Claudia Iasparro**

Docente de lengua española en el Dipartimento di Economia, Management e Diritto dell'Impresa de la Università degli Studi di Bari "Aldo Moro", de gramática española en la SSML de Ancona y de mediación lingüística española en la Bona Sforza University. Es doctoranda en el Programa de Doctorado en Lenguas, Literaturas y Culturas, y sus Aplicaciones de la Universidad de Valencia. Su investigación se centra en la sociolingüística del contacto entre los dialectos peninsulares, el italiano y la lengua española, con especial atención a los fenómenos de variación lingüística y a los procesos de transmisión identitaria en los contextos migratorios intergeneracionales en Argentina.

## **Daniela Carfora**

Doctoranda en Filología Hispánica (L-LIN/06) por la Università degli Studi di Napoli "Federico II", institución en la que ha desarrollado su formación académica. Ha realizado estancias de estudio e investigación en la Universidad de Chile y en la Pontificia Universidad Católica de Chile, donde actualmente desarrolla su tesis doctoral bajo la co-dirección de ambas instituciones. Sus intereses se centran en las literaturas indigenistas e indígenas de Abya Yala, con especial atención a la literatura chilena y mapuche desde una perspectiva intercultural. En este marco, desarrolla su investigación doctoral titulada: «*Y nacerá de nuevo esta palabra, tal vez en otro tiempo sin dolores*». De Pablo Neruda a Elicura Chihuailaf: paradigmas de la interculturalidad.

## **Diego Alexander Vélez Quiroz**

Doctor en Literatura por la Universidad Tecnológica de Pereira, actualmente cursa estudios de doctorado en Literatura Comparada en la Università di Torino. Ha publicado investigaciones sobre poética general, representaciones literarias y periodísticas de la violencia en Colombia y literatura digital latinoamericana. Asimismo, ha coordinado la formulación de modelos de educación propia de pueblos de origen del norte colombiano y ha diseñado estrategias de paz con jóvenes en contextos de conflicto en el centro occidente del país. Actualmente desarrolla una investigación sobre el mercado laboral postcolonial europeo y sus representaciones afectivas en la literatura latinoamericana del siglo XXI.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### Elisa Cocco

Doctoranda del XXXIX ciclo de *Studi Comparati: Lingue, Letterature e Arti* de la Università di Roma “Tor Vergata”, en régimen de cotutela con la Universidad de Sevilla. Sus intereses de investigación se centran en el análisis del discurso, con especial atención a la escritura de mujeres. Actualmente desarrolla un proyecto de tesis doctoral sobre las distintas identidades discursivas que la escritora y editora catalana Esther Tusquets (1936-2012) proyecta en sus tres libros de memoria, explorando cómo construye y negocia su voz en los distintos roles sociales que desempeña. Sus estudios combinan perspectivas lingüísticas y literarias, abordando la escritura como un espacio de múltiple proyección identitaria.

### Eric Pirger

Doctorando en *Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità* en el Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali de la Sapienza Università di Roma. Sus investigaciones se centran en las representaciones de la naturaleza, el cuerpo y el territorio en la literatura maya, con especial énfasis en la producción escrita contemporánea, tanto poesía como narrativa, y en las formas en que estos elementos dialogan con procesos de memoria, identidad y resistencia cultural. Asimismo, se desempeña como traductor y ha realizado traducciones de cuentos y poemas de literatura maya contemporánea en el marco de sus trabajos de grado y posgrado, contribuyendo a la difusión y estudio de estas obras en contexto académico italiano.

### Erica Lacanna

Professoressa a contratto, tutor de lengua española y doctoranda en la Universidad de Génova; está matriculada en el currículum de Literaturas Modernas del curso de doctorado Literaturas y Culturas Clásicas y Modernas. Es socia AISPI y ALEPH. Sus líneas de investigación se centran en la poesía contemporánea, los autores de la transición, la literatura femenina, la intertextualidad, la postmodernidad y la transmodernidad. Su tesis, dirigida por los profesores Marco Succio y Marina Bianchi, se centra en la poesía de Rafael Ballesteros.

### Federico Cantoni

Investigador postdoctoral en la Universidad de Salerno, donde está desarrollando un proyecto sobre nuevas configuraciones del testimonio en América Latina. Es PhD en *Visual & Media Studies* por la Universidad IULM de Milán (2023) y obtuvo una maestría en Literaturas Hispanoamericanas por la Universidad de Milán (2019). Autor de numerosos artículos, en 2023 publicó *Hijos Argentini. Trame intergenerazionali e percorsi identitari*.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### **Francesca Panajo**

Doctoranda en *Studi linguistici, terminologici e interculturali* en la Università degli Studi di Napoli Parthenope. Sus intereses de investigación incluyen la didáctica de la lengua española desde la perspectiva de la gramática metaoperacional, con especial atención a los marcadores del discurso y al estudio de las estructuras difrásicas en lengua náhuatl. Actualmente desarrolla un proyecto de tesis sobre la representación del ciberacoso desde una perspectiva contrastiva español-francés

### **Francesca Luana Calia**

Doctoranda en Lengua y Literaturas Hispanoamericanas (ciclo XXXVII) y Profesora Contratada en la Università Cattolica del Sacro Cuore de Milán. Su investigación se centra en la Decolonialidad y la Justicia Social (Estudios decoloniales de Abya Yala). Desarrolla un proyecto educativo decolonial en institutos de Turín y Milán, usando narrativa hispanoamericana para promover la "descolonización de la mente". Sus intereses clave son: literatura hispanoamericana (denuncia social, migración, identidades plurales) y la decolonialidad como enfoque crítico. Es Directora del festival Decolonizing Frames, festival de cortometrajes y talleres de temática decolonial.

### **Francesca Rossi**

Doctoranda en Estudios Lingüísticos y Literarios (ciclo 39º PNRR) del Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società (DILL) de la Università degli Studi di Udine. Su investigación se centra en el teatro del Siglo de Oro, con especial atención a cuestiones ecdóticas y de crítica textual. En el marco de su proyecto doctoral, prepara la edición crítica de *El rayo de Andalucía y genízaro de España* (Parte II), de Álvaro Cubillo de Aragón. Asimismo, se interesa por las metodologías de la filología digital como línea complementaria de investigación.

### **Giulia Lanteri**

Doctoranda en Digital Humanities del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne de la Università di Torino y del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne de la Università di Genova. Su línea de investigación se centra en el estudio de la lengua y la lingüística españolas, con especial atención a la neología, la lexicografía y la lexicología. Actualmente está desarrollando un proyecto sobre los neologismos del lenguaje juvenil español, en particular los elementos léxicos creados y utilizados en las redes sociales, que constituyen uno de los principales medios de comunicación de la sociedad contemporánea y de los jóvenes.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### Gina Jijoana Celia Córdoba

Cursa el Doctorado Scienze e Culture dell'Umano. Società, Educazione, Politica e Comunicazione en la Universidad de Salerno (Italia), donde adelanta la investigación "Erosión de la democracia en América Latina: El caso de Venezuela. Un análisis crítico a partir de la literatura de la diáspora". Sus investigaciones se centran en el estudio de los regímenes no democráticos y la erosión de la democracia en América Latina. Seguidamente, en la relación Política – Literatura, y Política – Cine; a partir de obras literarias y cinematográficas, identifica y analiza nuevas categorías conceptuales y críticas que permiten explorar nuevas dimensiones de la actual crisis democrática.

### Jolanda Balzano

Doctoranda en literatura española en el Dipartimento di Studi letterari, linguistici e comparati de la Università di Napoli L'Orientale. Su investigación se centra en la literatura femenina en la España del siglo XIX, en particular en Cecilia Böhl von Faber y su papel en la evolución de la novela española decimonónica, a la luz de las complejas dinámicas identitarias y lingüísticas que caracterizan su escritura.

### Ingrid Lorena Villate Moncaleano

Doctoranda del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni de la Università degli Studi di Milano. Sus investigaciones se centran en las literaturas de la diáspora latinoamericana en Europa con especial atención a la poesía del exilio de la diáspora colombiana en Europa. Actualmente desarrolla un proyecto sobre el concepto del cuidado (Gilligan, 1982) en las literaturas de mujeres migrantes latinoamericanas en Europa, enfocada en Italia, Alemania y España.

### Isabel Lombana Mariño

Doctoranda en literaturas hispanoamericanas del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere de la Università Roma Tre. Su línea de investigación principal aborda los vínculos entre espacio, identidad y memoria en la narrativa colombiana contemporánea sobre el conflicto armado. En particular, su proyecto se concentra en las novelas del siglo XXI pertenecientes al denominado *giro rural*, examinando cómo el campo colombiano se convierte en un agente clave para la representación de la violencia, la reelaboración del trauma y la inscripción de memorias individuales y colectivas, en un horizonte de justicia transicional.



# (sin)fronteras.

Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

## Ivan Lo Giudice

Investigador postdoctoral Margalida Comas en la Universidad de las Islas Baleares, Departamento de Filología Catalana y Lingüística General en el marco del grupo de investigación "Literatura Contemporánea: Estudios Teóricos y Comparativos" (LiCETC). Ha sido profesor contratado en la Universidad Ca' Foscari de Venecia y en la Universidad de Bolonia. Su investigación se centra en la diplomacia cultural y en el papel de los mediadores culturales en el contexto español del siglo XX. Actualmente desarrolla el proyecto "Redes e ideales: los escritores españoles como mediadores culturales internacionales (1936-1975)" que se enfoca en las actividades de propaganda y de poder suave que la élite intelectual llevó a cabo en el extranjero a lo largo de las décadas de la guerra civil y de la dictadura franquista.

## Ivana Pisciotta

Docente e investigadora. Graduada en Filología Inglesa, ha realizado un Máster en la Universidad CEU Cardenal Herrera de Valencia y varios cursos de formación en Italia, España e Inglaterra. Profesora de Español como lengua extranjera en ESO y Bachillerato, calificada también para la enseñanza del Inglés. Doctora en la Universidad CEU San Pablo de Madrid, en el programa de Humanidades para el Mundo Contemporáneo, en la Línea de Investigación de Literatura y Creación Artística, tras desarrollar una investigación de Literatura Comparada.

## Laura Brigante

Becaria de investigación en el Dipartimento di Studi Umanistici de la Università del Piemonte Orientale. Actualmente participa en un proyecto dedicado a la edición digital de la traducción española de los *Ecatommiti* de Giraldi Cinzio y al estudio de la influencia de la novela italiana en la literatura española barroca. En su tesis doctoral se ha centrado en la intertextualidad y la ecología en la poesía mesoamericana contemporánea. Además, se dedica a la teoría y práctica de la traducción de poesía y narrativa.

## Lidia Mariscal Carrillo

Doctoranda y profesora asociada en el Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere de la Università di Verona. Sus investigaciones se centran en el estudio de la variación fonético-fonológica en las variedades andaluzas occidentales a través de tres perspectivas fónicas experimentales: articulatoria, acústica y perceptiva, a las cuales se aplican criterios sociolingüísticos. En la actualidad desarrolla su proyecto de tesis sobre un cambio fonético innovador en curso, que altera la realización de la consonante subsiguiente en grupos como /st, sp, sk/ como consecuencia de la lenición del elemento implosivo.



# (sin)fronteras.

Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

## Lisa Gozzi

Doctora en lingüística aplicada por la Universidad de Alcalá, es post-doc y profesora contratada para Lengua y Lingüística Española en el *Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (LILEC)* de la Università di Bologna. Sus investigaciones se centran en la variación lingüística, especialmente la diatópica, en la sociolingüística y en los fenómenos de contacto entre español e italiano en contexto migratorio. Actualmente desarrolla un proyecto sobre las prácticas comunicativas e identitarias de los hispanos en Bolonia, tanto de los residentes como de los estudiantes en movilidad internacional.

## Luca Iannicciari Antoniozzi

Doctorando (41º Ciclo) del *Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere de la Università degli Studi di Verona*. Se dedica a aspectos históricos de la lengua española, como fenómenos de contacto y préstamos, con especial atención a estudios relacionados con la dimensión sociolingüística y las políticas lingüísticas durante los siglos XIX y XX. En este momento está trabajando en un proyecto doctoral sobre la evolución del papel de las ideologías lingüísticas en la construcción de políticas lingüísticas de Hispanoamérica. Es miembro de la asociación AJIHLÉ y del grupo de investigación LEHist (UniVr).

## Lucia Chiosso

Doctoranda en cotutela entre la Università degli Studi di Torino (*Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne*, programa en Lingue e Letterature Moderne) y la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla (programa en Historia y Estudios Humanísticos: Europa, América, Arte y Lenguas). Sus intereses de investigación se centran en el análisis del discurso, con especial atención a la dimensión interdiscursiva. En su proyecto doctoral desarrolla un estudio del socioecosistema de Doñana desde un enfoque lingüístico-discursivo, con el objetivo de indagar el papel de las prácticas discursivas en los procesos de percepción e interpretación de este entorno paisajístico.

## Manuel Gatto

Doctorando en *Letterature e Culture Classiche e Moderne* de la Università degli Studi di Genova. Sus investigaciones se centran en las narrativas contemporáneas, con especial atención a la literatura trans\*/travesti, los estudios de género, la estética queer, las epistemologías decoloniales y las relaciones entre el cuerpo, los afectos y la representación. Actualmente, desarrolla un proyecto sobre la literatura trans\*/travesti argentina del siglo XXI, con especial atención a la obra de Naty Menstrual. A través de un enfoque queer, descolonial y afectivo, pretende trazar una cartografía crítica trans\*/travestis y sus estrategias de resistencia a los modelos normativos de género, cuerpo y deseo.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### **María Helena Fernández Serrano**

Doctoranda en literatura española del *Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica* de la Università di Pisa. Sus intereses de investigación se centran en la poesía contemporánea española, concretamente la poesía femenina del siglo XX; la interconexión entre poesía, ideología y estética en las poéticas de los períodos más convulsos de la historia reciente española, desde la II República hasta la poesía del 'insilio' pasando por la poesía de guerra. Actualmente su proyecto de investigación realiza el análisis estético-temático de la obra poética de Lucía Sánchez Saornil, profundizando en la conexión de su ideología anarco-feminista en el desarrollo de su voz poética.

### **Mariana González Zambón**

Doctoranda del 39º ciclo del Programa de Doctorado en Lenguas y Literaturas Extranjeras del *Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere* de la Università degli Studi di Verona. Sus investigaciones se centran en hablantes de español como lengua de herencia y análisis del discurso con un enfoque sobre el multilingüismo. Actualmente desarrolla un proyecto de doctorado en fase avanzada sobre identidad y representaciones de variedades diatópicas en clases de español con hablantes de herencia en escuelas secundarias en Verona, mediante una etnografía lingüística y la selección de casos de estudio.

### **Marialuisa Mugione**

Doctoranda en estudios filológicos por la Universidad de Sevilla, es profesora titular de secundaria en Lengua y Literatura Española e Hispanoamericana. Actualmente *Cultore della Materia* en la Universidad de Salerno, su investigación se centra en la obra de Isabel Oyarzábal Smith y en el tema de la maternidad como categoría ética y política en la obra de la autora malagueña. El proyecto incluye el redescubrimiento y estudio de textos inéditos y materiales de archivo que amplían el corpus disponible y revelan nuevas dimensiones de su pensamiento.

### **Marisa Russo**

Doctoranda en su segundo año (Ciclo XL) de Doctorado en *Studi Umanistici* en la Università di Palermo, donde desarrolla un proyecto de investigación titulado *La letteratura femminile di reclusione nella Spagna franchista*. Sus investigaciones se centran en la literatura española contemporánea, especialmente en la producción lírica y narrativa femenina del siglo XX en el marco de la literatura concentracionaria y de reclusión. Para el curso 2023/2024, ha sido profesora contratada de Lengua Española en el Grado de *Lettere Moderne* del Dipartimento di *Studi Umanistici* de la Universidad Federico II de Nápoles.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### Maria Francesca Patano

Doctora en *Lettere, Lingue e Arti* (37º ciclo) en la Università degli Studi di Bari "Aldo Moro". Sus líneas de investigación abarcan, por un lado, la poesía española contemporánea desde una perspectiva ecocrítica, ámbito en el que ha elaborado un catálogo de autores que, desde la etapa postindustrial hasta la actualidad, han abordado implícita o explícitamente cuestiones ecologistas; y, por otro, la literatura del Siglo de Oro. Actualmente está preparando la edición crítica de *La romera de Santiago*, comedia del siglo XVII de autoría hasta ahora dudosa, y participa en un proyecto de transcripción y traducción de los memoriales de Paolo Antonio di Tarsia, figura vinculada a la vida intelectual madrileña barroca.

### Maria Mesia De Santis

Doctoranda en el Departamento de Letras y Filosofía de la Università di Cassino e del Lazio Meridionale, orienta sus investigaciones hacia la obra de Concha Méndez Cuesta, analizando su relación con el exilio republicano, la emancipación femenina y la configuración identitaria en el marco de la Generación del 27. Desde una perspectiva que integra análisis filológico, enfoque histórico-cultural y estudios de género, examina cómo la autora convierte la escritura en un espacio de resistencia. Su tesis, inscrita en el programa *Testi, contesti e fonti dall'Antichità all'Età Contemporanea*, destaca la relevancia de Méndez en la memoria histórica y la visibilidad de las *Sinsombrero*.

### Maria Maffei

Becaria predoctoral en Estudios Humanísticos Transculturales en la Universidad de Bérgamo (XXXVIII ciclo) y profesora contratada de cultura española en la Escuela Superior para Mediadores Lingüísticos CIELS de Brescia y en la Universidad de Milán Estatal. Su investigación se centra en la poesía panhispánica desde la posguerra hasta el presente, prestando atención a las dinámicas traductológicas, intertextuales y transmediales. Su tesis abarca el poema en prosa como problema metodológico y traductológico en la obra de Manuel Álvarez Ortega y José Ángel Valente; en paralelo, ha profundizado el diálogo transmedial entre poesía y psiquiatría, publicando los resultados en una monografía titulada *La irrupción del legado psiquiátrico en el texto poético contemporáneo* (Madrid, Verbum, 2025).

### Mariola Bascuñán Tamarit

Doctoranda en el curso de doctorado de *Lingue e Letterature Moderne - XL ciclo* de la Università di Torino, en régimen de cotutela con la Universitat de València. Su línea de investigación se desarrolla en el ámbito de la literatura española contemporánea desde una perspectiva de género, y se enmarca asimismo dentro de los Estudios de Memoria. Actualmente desarrolla su tesis doctoral sobre novelas españolas del siglo XXI escritas por mujeres de la generación de los años 80-90, donde traza las claves de interpretación a partir de una mirada interseccional entre las nociones cuerpo, poder y memoria colectiva.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### Miriam Olivieri

Doctoranda en Política e Comunicazione-POLICOM en el Departamento de Ciencias Políticas y de la Comunicación de la Università degli Studi di Salerno. Su línea de investigación principal es el estudio de la lengua española con énfasis en temas históricos, lingüísticos y culturales de la región latinoamericana. Su proyecto de investigación, *Censura digitale in Venezuela e ideologia. Per una semantica delle parole manifeste e sottintese*, se propone investigar la censura digital en Venezuela como proceso vinculado al lenguaje ideológico, reflexionando sobre la relación entre poder, lenguaje y censura, y sobre cómo la semántica de las palabras manifiestas/implícitas revela las transformaciones del poder venezolano contemporáneo.

### Nicolás Alberto López Pérez

Dottore di Ricerca in Scienze Giuridiche por la Università di Salerno. Doctor en Literatura por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Profesor a contrato de Lengua española en el Dipartimento di Scienze Economiche e Statistiche (DISES) y en el Dipartimento di Studi Umanistici (DIPSUM), ambos de la Università di Salerno. Sus líneas de investigación son el análisis crítico del discurso jurídico y político en el mundo hispanohablante, la cultura y las instituciones políticas latinoamericanas, los cruces entre el derecho y la literatura y los estudios del perpetrador.

### Paola Valentina Siracusa

Doctoranda en Scienze del testo dal Medioevo alla Modernità: filologie medievali, paleografia, studi romanzi del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali de Sapienza Università di Roma. Su línea de investigación se centra en la prosa española de época barroca. Actualmente se ocupa del estudio y la edición crítica de *Soledad entretenida*, en que se da noticia de la historia de Ambrosio Calisandro de Juan de Barrionuevo y Moya, obra caracterizada por su hibridismo literario que conjuga, dentro de una compleja estructura narrativa, géneros como la novela bizantina y la novela pastoril.

### Pedro Argüello Mur

Doctorando del XL ciclo del Departamento de Lingue, Letterature e Culture Moderne de la Università di Bologna. Sus principales líneas de investigación se focalizan en la literatura comparada, las relaciones entre filosofía y literatura y, más concretamente, en las prácticas del género epistolar. Su proyecto de tesis estudia el papel de la correspondencia privada en las trayectorias ético-estéticas de diferentes autores españoles, franceses e italianos del siglo XX, así como las modalidades de recepción y el valor de estos documentos en las sociedades posmodernas actuales.



# (sin)fronteras.

Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

## Riccardo Lanza

Doctorando del ciclo XL del *Dipartimento di studi linguistici e letterari* de la Università di Padova, su ámbito de investigación es la literatura hispanoamericana contemporánea con especial atención a las narraciones de la frontera entre México y Estados Unidos. Coherentemente a las instancias estético-políticas del “fantástico de la globalización”, propósito de su trabajo es reconocer los caracteres peculiares de un “fantástico de confín” promovido por textos de los años 2000, en cuya especulación ficcional la Frontera Norte deja de ser ecosistema híbrido para volverse espacio de anticipación apocalíptica de los efectos terminantes de la epistemología neoliberal.

## Samuele Falivene

Doctorando en *Studi linguistici, letterari e storici* de la Università di Salerno, donde también es «cultore della materia». Su línea de investigación se centra en el teatro del Siglo de Oro; en concreto está desarrollando un proyecto enfocado en la reconstrucción del panorama biográfico y bibliográfico del dramaturgo y autor de comedia áureo Juan Bautista de Villegas, junto con la realización de la edición crítica de *La despreciada querida*, que es la única comedia de este dramaturgo de la que nos ha llegado un testimonio autógrafo.

## Sara Barbini

Socia AISPI y AISI, profesora titular de lengua y literatura española de secundaria, está finalizando un doctorado en *Estudios de las Mujeres. Discursos y prácticas de Género* en la Universidad de Granada, en cotutela con “La Sapienza” en Ciencias del texto, de la Edad Media a la modernidad. Desarrolla un proyecto sobre Remedios Varo y su papel de escritora y pintora en el entorno surrealista mexicano, con un enfoque literario feminista. Fue profesora de ELE en Argentina y Brasil. Sus intereses abarcan las vanguardias españolas e hispanoamericanas, la crítica literaria y artística, la didáctica de ELE y la pedagogía intercultural.

## Sara Carini

Doctora en Ciencias Lingüísticas y una figura clave en el estudio de las letras hispanoamericanas en Italia. Actualmente es investigadora en la Università Cattolica del Sacro Cuore, donde imparte cátedra sobre literatura y lengua española en las sedes de Milán, Brescia y Piacenza. Su labor intelectual destaca por un profundo análisis de la narrativa contemporánea, con especial énfasis en la obra de Augusto Roa Bastos y en las representaciones del poder y la memoria en Centroamérica y el Caribe. Como investigadora de alcance internacional, ha realizado estancias en instituciones de prestigio en la República Dominicana y Colombia. Autora de monografías y artículos científicos que exploran desde la literatura afrodescendiente hasta la historia de la recepción de autores latinoamericanos en las grandes editoriales italianas. Su compromiso con la difusión cultural la lleva a participar activamente en proyectos globales como ConnecCaribbean y redes especializadas en literatura de mujeres y salud narrativa.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### **Simona Cosmano**

Doctoranda en la Universidad Católica San Antonio de Murcia (UCAM), donde desarrolla una investigación dedicada al análisis de la relación de amistad entre Don Quijote y Sancho Panza a través de diversas transposiciones cinematográficas de *El Quijote*. Es docente en un instituto de educación secundaria en Italia y colabora con la Università degli Studi di Bari "Aldo Moro" como experta en metodologías didácticas y gestión del aula. Sus líneas de investigación se centran en los estudios cervantinos, las adaptaciones cinematográficas y los vínculos entre literatura, cine y arte.

### **Sofia Ciavarella**

Doctoranda en Letras Hispanoamericanas en el Departamento de Lenguas, Literaturas y Culturas Extranjeras de la Universidad de Bolonia. Sus investigaciones se centran en la narrativa argentina contemporánea y en las reescrituras del canon nacional decimonónico. Su proyecto de investigación doctoral analiza cómo la narrativa especulativa argentina contemporánea vuelve sobre las narrativas fundacionales del siglo XIX para cuestionar y reelaborar los imaginarios nacionales.

### **Tiziano Faustinelli**

Becario predoctoral en régimen de cotutela en la Università degli Studi di Milano y la Universidad de Córdoba. Su ámbito de investigación abarca la poesía española contemporánea desde una perspectiva transtextual y transmedial, así como la teoría y la práctica de la traducción poética. En estas líneas se insertan tanto su trabajo de tesis doctoral, centrado en la búsqueda de diálogos transtextuales entre la obra de Manuel Álvarez Ortega y la poesía de autores de renombre de las letras hispanoamericanas, como sus más recientes investigaciones, cuyo enfoque es el análisis de las prácticas performativas y el empleo de lo audiovisual en la poesía panhispánica actual.

### **Valentina Ariza Moreno**

Doctoranda del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali de Sapienza Università di Roma. Su interés principal de investigación es la relación entre el espacio y la literatura. Actualmente desarrolla un proyecto de investigación sobre la espacialidad en la producción poética de un grupo de escritoras colombianas nacidas en las dos últimas décadas del siglo XX (Cote, Ganitsky, Garzón, Gómez Lara, Guerrero, Hernández, Vélez), como construcción literaria, de gran densidad simbólica, que es posible analizar en un itinerario crítico que parte del espacio interior para extenderse al ámbito doméstico, urbano y natural.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### **Vanessa Luisa Carla Ribolzi**

Doctoranda en la Escuela de Doctorado en *Scienze linguistiche e letterarie*, Università Cattolica del Sacro Cuore. Sus investigaciones se adentran en la poesía y narrativa española de la segunda mitad del siglo XX, con especial atención al diálogo entre múltiples modalidades discursivas. Ha interrogado la relación paratexto-texto en *Nada* de Carmen Laforet, así como el papel de la poesía dentro de la producción de Carmen Martín Gaite. Actualmente se propone analizar las formas de narrativización en la poesía española de los años Setenta y Ochenta, concibiéndolas como estrategias para literaturizar la relación entre el yo y la realidad.

### **Vincenzo Leonardi**

Doctor en Filología por el Dipartimento di Studi Umanistici de la Università degli Studi di Napoli Federico II, trabaja en el ámbito de la poesía del siglo XVII y su proyecto de tesis se ha centrado en la edición crítica y el estudio del *Desengaño de amor en rimas* (1623) de Pedro Soto de Rojas. Además de la poesía áurea, ha investigado la intertextualidad en la obra de Gustavo Adolfo Bécquer y las estrategias de construcción y circulación de noticias sobre desastres naturales en la monarquía hispánica de los siglos XVII y XVIII, difundidas a través de relaciones de sucesos, avisos y gacetas.

### **Vito Antonio Miccoli**

Es doctorando en el programa de Lingüística Teórica y Aplicada de la Universidad Complutense de Madrid. Su investigación se centra en la paremiología desde una perspectiva contrastiva y aplicada, con especial atención a los estudios basados en corpus y a las implicaciones traductológicas de las unidades fraseológicas. Es coautor del Refranero multilingüe (lengua italiana, Centro Virtual Cervantes) y miembro del grupo de investigación UCM Fraseología y Paremiología (PAREFRAS). Asimismo, es Cultore della materia en el SSD SPAN-01 por la Università del Salento y por la Università di Foggia. Líneas de investigación: paremiología y fraseología, lingüística de corpus y traducción.

### **Viviana Annessi**

Doctoranda en *Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità* del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali della Sapienza Università di Roma. Sus investigaciones se sitúan en la intersección entre literatura centroamericana, ecocrítica y estudios poscoloniales, con especial atención a los enfoques de los sistemas-mundo y de la ecología-mundo aplicados al análisis literario. Actualmente desarrolla una tesis doctoral sobre las transformaciones ecológicas en Guatemala a través de la narrativa de Miguel Ángel Asturias, leída como archivo de las fracturas socioambientales del capitalismo y como espacio de experimentación estética.



# (sin)fronteras.

## Nuevos hispanistas e hispanoamericanistas en Italia

### EQUIPO



### COMITÉ CIENTÍFICO

**Ana Vázquez-Barrado**, directora Instituto Cervantes Milán

**Emilia Perassi**, presidenta de la *Associazione Italiana Studi Iberoamericani* (AISI)

**Renata Londero**, presidenta de la *Associazione Ispanisti Italiani* (AISPI)



### COMITÉ ORGANIZADOR

**Assunta C. Scotto di Carlo** (AISPI)

**Carmen Canillas** (Instituto Cervantes de Milán)

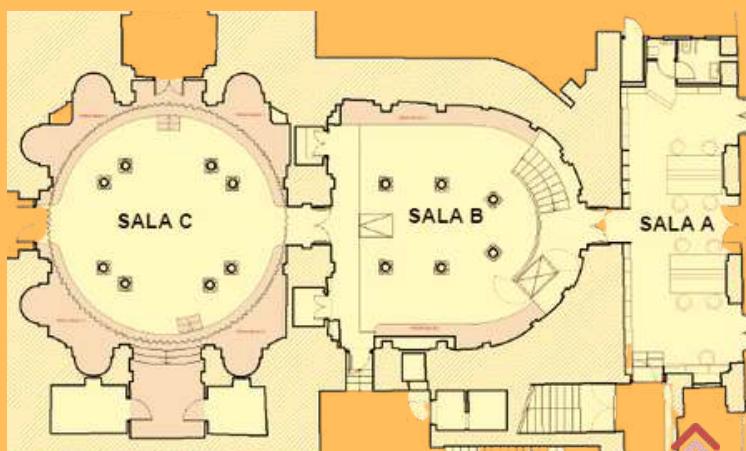
**Juan Carlos Reche** (Instituto Cervantes de Palermo)

**Laura Pollachini** (Instituto Cervantes de Milán)

**Tania Pleitez Vela** (AISI)



### LUGAR DEL ENCUENTRO



**Sala A:** Biblioteca  
**Sala B:** Sala Exposiciones  
**Sala C:** Ágora de las Culturas



Entrada, Via Zebedia, 2

Via Zebedia, 2  
20123 Milano. M3 Missori  
02 32068860  
milan.cervantes.es



### INSTITUTOS CERVANTES ITALIA

Instituto Cervantes Milán (Directora: Ana Vázquez Barrado)

Instituto Cervantes Roma (Director: Ignacio Peyró)

Instituto Cervantes Nápoles (Directora: Ana Navarro Ortega)

Instituto Cervantes Palermo (Director: Juan Carlos Reche)



### INFORMACIÓN Y CONTACTOS

Información sobre el encuentro: [laura.pollachini@cervantes.es](mailto:laura.pollachini@cervantes.es)

Información general: [cenmil@cervantes.es](mailto:cenmil@cervantes.es)

Información AISPI: [secretaria@aispi.it](mailto:secretaria@aispi.it)

Información AISI: [associazioneaisi@gmail.com](mailto:associazioneaisi@gmail.com)

